



# Ciudad de Santa Clara/Silicon Valley Power

## Aplicación para el Programa De Asistencia De Energía (FRAP)



### SECCIÓN 1: INFORMACIÓN DEL CLIENTE

Número de Cuenta SVP: \_\_\_\_\_ # de Teléfono: \_\_\_\_\_

Nombre del Titular de Cuenta: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Dirección de la casa (no use un apartado postal) \_\_\_\_\_ Ciudad \_\_\_\_\_ Código postal \_\_\_\_\_

Dirección postal (si es diferente de la dirección anterior) \_\_\_\_\_ Ciudad \_\_\_\_\_ Código postal \_\_\_\_\_

N.º de personas en el hogar:

Adultos Con Ingresos + Adultos Sin Ingresos + Niños (menores de 18) = Total

¿Usted o alguien en su hogar depende de electricidad para un dispositivo médico o de movilidad?  Si  No

### SECCIÓN 2: INGRESOS EN EL HOGAR (MARQUE TODOS LOS PROGRAMAS EN LOS QUE PARTICIPA)

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Pensiones                                 | <input type="checkbox"/> Sueldos o Salarios                         | <input type="checkbox"/> Becas Escolares                                   |
| <input type="checkbox"/> Seguro Social                             | <input type="checkbox"/> Beneficios de desempleo                    | <input type="checkbox"/> SSI, SSDI, SSP                                    |
| <input type="checkbox"/> Compensación de trabajadores              | <input type="checkbox"/> Manutención de los hijos                   | <input type="checkbox"/> Manutención conyugal                              |
| <input type="checkbox"/> Efectivo y/u Otros Ingresos               | <input type="checkbox"/> Beneficio del trabajo por cuenta propia    | <input type="checkbox"/> Ingreso por discapacidad                          |
| <input type="checkbox"/> Ingresos por alquiler o regalías          | <input type="checkbox"/> Acuerdos de seguros                        | <input type="checkbox"/> Intereses o dividendos de la cuenta de jubilación |
| <input type="checkbox"/> Intereses/dividendos de cuenta de ahorros | <input type="checkbox"/> Intereses o dividendos de acciones o bonos |  |

**TABLA DE DIRECTRICES DE ASISTENCIA FINANCIERA: (si gana menos del ingreso de la tabla, podría calificar para FRAP)**

# De Personas en el Hogar	Máximo Ingreso Mensual Antes de Impuestos	Máximo Ingreso Anual Antes de Impuestos
1	\$8,525	\$102,300
2	\$9,742	\$116,900
3	\$10,992	\$131,900
4	\$12,175	\$146,100
5	\$13,150	\$157,800
6	\$14,125	\$169,500
7	\$15,199	\$181,200
8	\$16,075	\$192,900

\* Estos niveles están en vigor desde el 17 de junio de 2024. Si su hogar tiene más de 8 miembros, por favor contáctenos.

**Total ingresos brutos mensuales antes de impuestos de TODOS las personas que viven en el hogar (incluyendo inquilinos):**

\$

### SECCIÓN 3: DECLARACIÓN (POR FAVOR, LEA Y FIRME ABAJO)

*Certifico que la información que he proporcionado en esta solicitud es verdadera y correcta. Estoy de acuerdo en proveer una prueba de ingresos, y entiendo que si no lo hago, quedaré fuera del programa. Estoy de acuerdo en informar a la ciudad de Santa Clara si ya no califico para recibir el descuento. Entiendo que si recibo el descuento sin estar calificado, o si proporciono información falsa para apoyar esta aplicación, se me pedirá que devuelva el descuento que recibí. Entiendo que Silicon Valley Power puede compartir mi información con otras empresas de servicios públicos o sus agentes para inscribirme en sus programas de asistencia. Doy mi consentimiento para que mi elegibilidad sea verificada anualmente. He leído y entendido los contenidos de la aplicación y las Directrices del Programa y estoy de acuerdo a seguirlas.*

X \_\_\_\_\_

**Firma del Solicitante**
**Fecha**
**Firma del testigo** (si el solicitante firmó con una marca (por ejemplo: X), la marca deberá hacerse en presencia de un testigo.

*Silicon Valley Power ha contratado a Central Coast Energy Services para administrar el Programa de Descuento de Tarifas de Energía (FRAP) para hogares de bajos ingresos en la ciudad de Santa Clara. Si tiene preguntas, comuníquese con CCES al 1-888-399-2728.*

**ENVÍE SU APLICACION Y DOCUMENTOS REQUERIDOS A: Central Coast Energy Services - PO Box 2707, Watsonville CA 95077**

# Solicitud para el programa de asistencia para el pago de energía eléctrica (F.R.A.P.)

---

## ACERCA DEL F.R.A.P.:

- El programa de asistencia para el pago de energía eléctrica (F.R.A.P.) ofrece a los hogares RESIDENCIALES que cumplen con los requisitos de ingresos un descuento del 25% mensual en las facturas de electricidad de los servicios públicos municipales de la ciudad de Santa Clara.
- 

## DIRECTRICES DEL PROGRAMA:

- La factura de servicios públicos de la ciudad de Santa Clara debe estar a su nombre.
  - Usted debe vivir en la dirección donde se recibirá el descuento.
  - Usted no puede aparecer como dependiente en la declaración de impuestos de una persona que no sea su cónyuge.
  - Usted no puede compartir un medidor de energía eléctrica con otro hogar.
  - Su hogar debe cumplir con los requisitos de ingresos descritos en esta solicitud. Los ingresos incluyen a todos los individuos (incluso inquilinos) que residen en la dirección del servicio.
  - Usted debe informar a la ciudad de Santa Clara si su hogar ya no califica para el descuento del F.R.A.P.
  - Si su nombre o dirección han cambiado, DEBERÁ informarlo a la oficina de facturación de servicios públicos de la ciudad de Santa Clara.
  - Todas las solicitudes estarán sujetas a una verificación de ingresos y deben presentar una prueba de que el hogar cumple con los requisitos de ingresos a fin de permanecer en el programa.
  - ***A partir del 1 enero de 2014, el descuento del 25 % solo se aplicará a los primeros 800 kilovatios hora (kW.h) de consumo eléctrico mensual.***
- 

## OTROS PROGRAMAS Y SERVICIOS GRATUITOS QUE USTED PODRIA SOLICITAR:

- LIHEAP - Programa de asistencia para el pago de consumo eléctrico en hogares de bajos ingresos: provee asistencia para el pago de facturas, asistencia de emergencia para facturas y servicios de acondicionamiento contra las inclemencias del tiempo. Para obtener más información o pedir una solicitud, llame a *Sacred Heart Community Energy Service* al 1-877-278-6455.
  - MRAP - Programa de asistencia para el pago de servicios por cuestiones médicas: ofrece un descuento del 25 % en la factura de servicios públicos de los residentes de la ciudad de Santa Clara que tengan una discapacidad o afección médica preexistente. No hay límite de uso para el descuento. El descuento del MRAP no puede combinarse con el descuento del FRAP. Para obtener más información o pedir una solicitud, llame a *Servicios Municipales de la ciudad de Santa Clara* al 408-615-2300.
- 

## COMPLETE UNA SOLICITUD Y ENVÍELA POR CORREO A:

F.R.A.P.  
c/o Central Coast Energy Services  
P.O. Box 2707  
Watsonville, CA 95077

OR

Aplique en línea aquí:  
[www.utilhelp.com](http://www.utilhelp.com)

Número de teléfono: 1 (888) 399-2728

## Guía sobre la documentación de ingresos requerida

La siguiente tabla contiene ejemplos de la documentación de ingresos requerida. Se debe incluir la documentación de todas las fuentes de ingreso para **TODOS** los mayores de 18 años que vivan en el hogar. Estos documentos deben ser actuales e incluir el ingreso bruto (antes de las deducciones) de los últimos **30 días**. Todas las personas mayores de 18 años que vivan en su hogar y no reciban ingresos, deberán completar y firmar la **“Encuesta de ningún ingreso y gastos”**. Por favor, incluya esto con su solicitud.

*IMPORTANTE: Para su protección, suprima los números de Seguridad Social y de cuentas bancarias en todas las copias.*

Si usted recibe ingresos de:	Puede enviarnos una copia de:
Sueldos, salarios y comisiones	Dos talones de cheques consecutivos
Pensiones, seguro social, SSP, SSDI, beneficios por incapacidad o indemnización laboral, beneficios de desempleo, beneficios para veteranos, pagos por custodia tutelar de un niño	Cartas de adjudicación, talones de cheques, estados de cuenta (para mostrar el depósito directo)
Medicaid/Medi-Cal, Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI), CalFresh/SNAP (cupones de alimentos), LIHEAP, WIC, Healthy Families A & B, CalWORKs (TANF), Tribal TANF, Programa Nacional de Almuerzos Escolares (NSLP), Asistencia General de la Oficina de Asuntos de Nativos Estadounidenses, Elegible para Ingresos Head Start (tribal solamente)	Cartas de adjudicación, carta de participación en el programa
Subvenciones escolares, préstamos escolares, becas o cualquier otra ayuda	Cartas de adjudicación, extractos
Compensaciones de seguros o legales	Documento de liquidación
Manutención de hijo o cónyuge	Documentos judiciales, cartas, talones de cheques
Ingresos agrícolas	Primera página del formulario 1040 del IRS
Intereses o dividendos de: ahorros, acciones, bonos o fondos mutuos	Estados de cuenta de inversiones, estado de cuenta bancaria y/o primera página del formulario 1040 del IRS
Retiros o anualidades de 401K o IRA	Estados de cuenta de inversiones y/o estado de cuenta bancaria
Ganancias de capital	Estados de cuenta de inversiones y/o primera página del formulario 1040 del IRS
Ingresos por alquiler y/o regalías	Primera página del formulario 1040 del IRS
Beneficio del trabajo por cuenta propia	Primera página del formulario 1040 del IRS y Cláusula C del formulario 1040
Ganancias de juegos de azar/lotería	Se determina según el caso
Subsidio del fondo de huelga	Talón del subsidio
Ingresos en efectivo (cuando usted no ha presentado impuestos federales o estatales)	Proporcione una carta <b>firmada</b> que indique: tipo de trabajo, monto mensual estimado del pago en efectivo, nombre y número de teléfono del empleador
Donaciones monetarias; no se aplica ninguno de los ejemplos anteriores; o usted no recibe ningún ingreso	Complete y firme una <b>“Encuesta de ningún ingreso y gastos”</b>

**POR FAVOR SOLO MANDE COPIAS, NO REGRESAMOS DOCUMENTOS ENVIADOS**